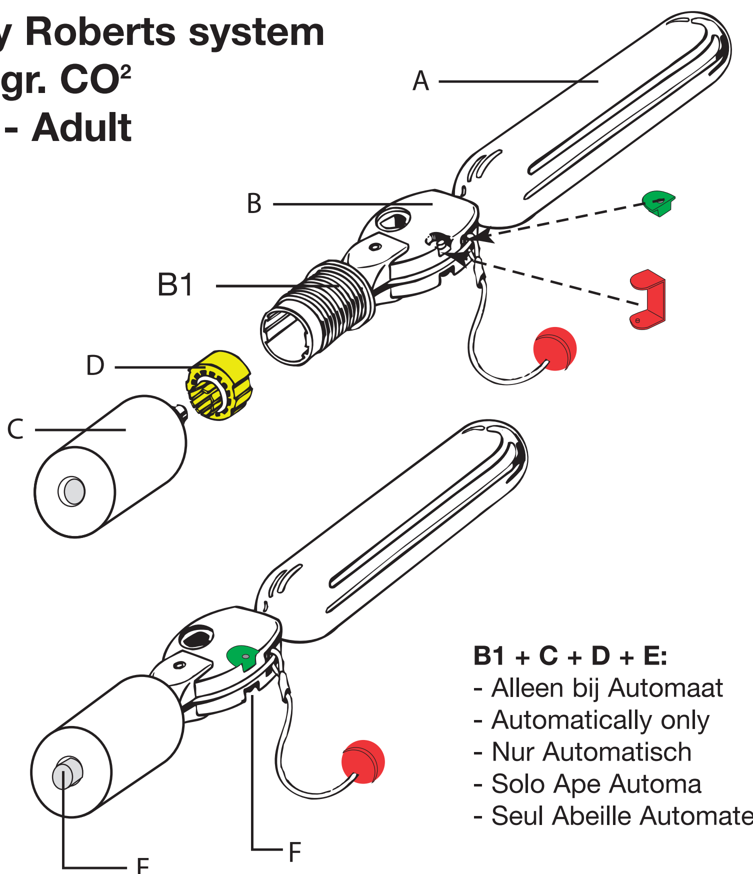
BESTO®
LIFESAVING EQUIPMENT

BESTO REDDING
P.O. box 146 - 7940 AC Meppel (NL)
Loberingemaat 9 - 7942 JD Meppel (NL)
Phone +31 (0)522-278140
Fax +31 (0)522-278149
www.besto-redding.com

BESTO INFLATABLE 150 N Adult 40+ kg

Halkey Roberts system
31-33 gr. CO^2
150 N - Adult



B1 + C + D + E:
- Alleen bij Automaat
- Automatically only
- Nur Automatisch
- Solo Ape Automa
- Seul Abeille Automate

A: Gascilinder / Pressgasflasche / Cartouche / Cilindro / Gascylinder 31-33 gr.
B: Mechanisme / Mechanismus / Mécanisme / Meccanismo / Mechanism
C: Deksel met veer / Deckel mit Feder / Couvercle à ressort / Calotta con molla / Cover with spring
D: Smeltcapsule / Schmelzkapsel / Capsule / Rondella di bloccaggio / Bobbin
E: Controlepunt / Kontrollpunkt / Point de Contrôle / Foro di controllo / Check button
F: Borgpen / Sicherung / Goupille de securité / Sicura / Lockpin

GEBRUIKSAANWIJZING
Nadat u het vest gebruikt heeft moet u eerst de deksel met veer (C) van het mechanisme schroeven en de (on-)gebruikte smeltcapsule (D) verwijderen. Daarna kunt u het reddingvest met schoon zoetwater afspoelen. Laat vervolgens, indien noodzakelijk, het vest leeglopen. Plaats hiervoor de afsluitdop ondersteboven op het mondopblaaspijpje. Als het vest helemaal leeggelopen is, plaats dan de afsluitdop weer goed op het mondopblaasventiel. Laat het vest drogen. Doe dit niet in de felle zon of in de directe omgeving van een warmtebron. Maak uw vest weer gebruiksklaar door de volgende handelingen uit te voeren (zie ook de afbeeldingen):
1. Schroef de (on-)gebruikte CO2-cilinder (A) van het mechanisme (B) af.
2. Maak het capsulehuis van het mechanisme goed schoon en droog.
3. Plaats een nieuwe smeltcapsule in het capsulehuis. Let op: Dit kan slechts op één manier (pasgroeven).
   Raak de smeltcapsule niet met natte en zweterige handen aan. Controleer of de verloopdatum niet overschreden is, is dit wel zo, dan vervangen (zie gebruiksaanwijzing vest).
4. Maak de deksel met veer schoon en droog en schroef deze weer op het mechanisme. Schroef zover mogelijk aan, zodat het controlepunt (E) gelijk is of uit de achterkant van het deksel steekt.
5. Schroef een nieuwe of de ongebruikte CO2-cilinder op het mechanisme. Let op dat u de juiste cilinder monteert: 31-33 gr CO2, met 1/2" UNF-aansluiting.
6. Breng de borgpen (F) aan.
7. Vouw het vest (zie gebruiksaanwijzing vest).

Waarschuwing:
Het is niet mogelijk de deksel met veer op het mechanisme te schroeven als er geen of een gebruikte smeltcapsule is geplaatst. De CO2-cilinder wordt in dat geval onmiddellijk geactiveerd.
Sla het vest vervolgens, op een droge en donkere plaats op. Opslag- en gebruikscondities: -30°C en +50°C.
Controleer uw reddingvest regelmatig op lekkage door middel van:
- Het vest op te blazen met de mond d.m.v. het mondopblaaspijpje.
- Laat het minimaal een uur liggen.
- Controleer het vest op eventuele lekkage.
- Laat het vest leeglopen en vouw het vest weer.

Let op: Laat uw Besto Inflatable bij professioneel gebruik ieder jaar en bij recreatief gebruik iedere twee jaar herkeuren door een gecertificeerd keuringsstation.

INSTRUCTIONS FOR USE

After use you can rinse the jacked with freshwater. When necessary, deflate the jacket totally bij reversing the valve cap and inserting it in the oral inflation tube. Refit the valve cap correctly on the oral inflation tube. Do not dry your lifejacket in full sunshine or near a source of heat. Prepare your lifejacket by doing as follows:

1. Screw the (un-)used CO2-cylinder (A) from the mechanism (B).
2. Clean and dry the bobbin-housing carefully.
3. Place a new bobbin in the housing. Attention: This can be done in one way only (grooves).
   Avoid touching the bobbin with wet or sweaty hands. Check that the expiration date has not been exceeded. If this is so, replace the cap (see instruction lifejacket).
4. Clean and dry the plunger cap and screw it as far as on the mechanism again. Check if the red checkbutton (E) is even with the surface of the plunger cap or is out off the plunger rap.
5. Screw a new or the unused CO2-cylinder on the mechanism. Pay attention that the cylinder has the correct filling-weigth and connection: 31-33 grs. CO2, 1/2" UNF.
6. Place the lockpin (F).
7. Fold the jacket (see instruction lifejacket).

Warning: Store your lifejacket in a dry and dry place. Storage and use conditions:
- Inflate the jacket orally.
- Leave it for at least one hour.
- Examine for signs of leakage.
- Deflate the jacket and fold the buoyancy chamber into the cover.

Attention: Have your Besto Inflatable inspected bij a certified inspection service every year in case of professional use and every two years in case of leisure use.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wenn Sie die Weste benützt haben, können Sie Diese mit Leitungswasser abspülen. Entleeren Sie danach, wenn notwendig, die Weste. Dazu stecken Sie die Ventilkappe umgekehrt in das Mundaufblasventil. Wenn die Weste ganz entleert ist, müssen Sie die Ventilkappe wieder richtig auf das Mundaufblasventil stecken. Trocknen Sie die Weste nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe von Heizkörpern. Machen Sie Ihre Weste durch die Ausführung der folgenden Schritte wieder gebrauchsfähig (Siehe Bilder!):

1. Schrauben Sie die (un-) benutzte CO2-Flasche (A) von dem Mechanismus (B) ab.
2. Reinigen und trocknen Sie gründlich das Gehäuse.
3. Setzen Sie eine neue Smelzkapsel in das Gehäuse ein. Achtung: Dies kann nur auf eine Art und Weise geschehen (Rillen). Vermeiden Sie die CO2-Kapsel mit feuchten oder verschwitzten Händen zu berühren. Achtung: Prüfen Sie, ob das Haltbarkeitsdatum nicht uberschritten ist; wenn ja, austauchen (Sehe Gebrauchsanweisung der Weste).
4. Reinigen und trocknen Sie den Deckel mit Feder und schrauben Sie ihn auf den Mechanismus. Schrauben Sie ihn fest zu und achten Sie darauf, dass der Kontrollpunkt (E) aus dem Deckel herausschaut, oder gleich ist mit der Hinterseite des Deckels.
5. Schrauben Sie eine neue oder die unbenützte CO2-Kapsel auf den Mechanismus. Achten Sie darauf, die richtige CO2-Kapsel zu benutzen:: 31-33 g. CO2 mit 1/2" UNF-Gewinde.
6. Bringen Sie die Sicherung (F) an.
7. Falten der Weste (sehen Sie die gebrauchsanweisung der Weste).

Warnung: Lagern Sie die Weste danach an einem dunklen und trockenen Ort. Lagerungs- und Gebrauchsbereich: -30C bis +50C. Kontrollieren Sie die Weste regelmässig auf Dichtigkeit:
- Blasen Sie die Weste mit dem Mundaufblasventil auf.
- Legen Sie die Weste mindestens eine Stunde beiseite.
- Überprüfen Sie die Weste auf Dichtigkeit.
- Entleeren Sie die Weste und falten Sie Diese wieder zusammen.

Achtung: Lassen Sie Besto Inflatable bei professionellem Gebrauch jährlich und bei Verwendung zu Freizeitzwecken alle zwei Jahre von einer zertifizierten Prüfstation prüfen.

MODE D’EMPLOI

Après utilisation, dévissez d’ abord le couvercle avec ressort (C) du mécanisme et setez la capsule (D) utilisée (ou non).
Ensuite, rincez votre gilet dans l’ eau douce. Si nécessaire, dégonflez-le. Pour cela, placez le bouchon inversé sur la pipe de gonflager Sitôt la veste complètement dégonflée, replacez le bouchon dans la bonne position. Laissez sécher le gilet. Ne faites pas cela en plein soleil, ni à proximité d’une source de chaleur. Préparez votre gilet en procédant de la manière suivante (voir aussi schémas):

1. Dévissez la cartouche de CO2 (A) utilisée ou non) du mécanisme (B).
2. Nettoyez à fond et séchez l’ emplacement de la capsule.
3. Remplacez soit une nouvelle capsule soluble. Attention: Cela ne peut se faire que d’ une seule manière. Attention: contrôler si la date d’utilisation n’est pas dépassée, si c’est le cas, remplacer (Voie Aussi la mode d’emploi la gilet de Sauvetage).
   Evitez de toucher la capsule soluble avec des mains humides ou en sueur Voie Aussi la mode d’emploi la gilet de Sauvetage).
4. Nettoyez et séchez le couvercle avec le ressort et vissez le sur le mécanisme. Vissez aussi loin que possible afin que le point de contrôle (E) sorte du couvercle.
5. Vissez une cartouche de CO2 (nouvelle ou inutilisée) sur le mécanisme. Soyez attentif à monter la cartouche appropriée:
   31-33 gr. CO2 avec raccord 1/2” UNF.
6 Replacez la goupille de sécurité (F).
7. Pour replier le gilet, procédez de la manière dans l’emploi.

Avertissement: Il est impossible d’ assembler le mécanisme en omettant une capsule soluble car la cartouche de CO2 serait immédiatement activée. Entreposez le gilet dans un endroit sec et sombre. Conditions d’ entreposage -30C à +50C.
Contrôlez régulierement une fuite éventuelle:
- Gonflez le gilet à la bouche à l’aide de la pipe.
- Attendez au moins 1 heure.
- Contrôlez une fuite éventuelle.
- Dégonflez le gilet, pliez et placez le à nouveau dans la housse.

Attention: Faites contrôler votre Besto inflatable par une station de contrôle certifiée, chaque année en cas d’utilisation professionnelle, et tous les deux ans en cas d’utilisation pour les loisirs.

INSTRUZIONI PER L’ USO

Dopo l’ uso sciacquare la giacca in acqua dolce. Quando sarà necessario potete sgonfiare completamente la giacca tramite il tubetto del gonfiaggio a bocca usando la parte posteriore del tappo di chiurua inserendolo dentro la valvola. Finita l’ operazione di sgonfiaggio riposizionare il tappino nella posizione iniziale.
Non fate asciugare la Vs. giacca di salvataggio al sole o vicino a fonti di calore.

1. Svitate il cilindro di CO2 (A) dal meccanismo (B).
2. Svitate la calotta, pulite e asciugate con cura l’ alloggio della rondella di bloccaggio rossa.
3. Riposizionate nel suo alloggio una nuova rondella di bloccaggio. Attenzione: questo è possibile solo facendo combaciare le tracce della rondella con le venature della calotta. Non toccate la rondella di bloccaggio con mani sudate o bagnate. Attenzione: controllare che non sia stata superata la data di scadenza. In caso contrario sostituire (Vedi Istruzioni per L’uso la giubbotti di salvataggio).
4. Pulite e asciugate la calotta, riavvitatela con forza al meccanismo. Controllate che la parte rossa del pistoncino sia ben visiblile e in piano con il foro di controllo (E), posto sul retro della calotta.
5. Riavvitate al meccanismo un cilindro di CO2, nuovo o mai suato. Fate attenzione che il cilindro di CO2 sia da 31-33 grammi e con l’ impanatura di 1/2 UNF.
6. Riposizionate la sicura (F).
7. Piegate la giacca usando il seguente metodo e instruzioni per l’ uso

Dopo l’ uso Mantenete la Vs. giacca di salvataggio in u luogo asciutto e buio. Condizioni di conservazione e uso:
- da -30°C fino a +50°C. controllate la giacca regolarmente per verificare eventuali perdite.
- gonfiate la giacca con la bocca.
- attendere circa 60 minuti.
- sgonfiate la giacca e riponetela piegandola nuovamente.

Attenzione: Fare ispezionare il Besto Inflatable da un centro di controllo certificato ogni anno in caso di uso professionale ed ogni due anni in caso di uso ricreativo.
